

## PREDSTAVITVENI ZBORNİK

DRUGOSTOPENJSKI ŠTUDIJSKI PROGRAM **PREVAJANJE** FILOZOFSKE  
FAKULTETE UNIVERZE V LJUBLJANI

**ŠTUDIJSKO LETO 2022/23**

### 1. Podatki o študijskem programu

Drugostopenjski študijski program Prevajanje traja 2 leti in obsega 120 kreditnih točk po ECTS.

Drugostopenjski dvopredmetni študijski program Prevajanje traja 2 leti in obsega 60 kreditnih točk po ECTS.

Študijski program vsebuje naslednje smeri:

- slovenščina – angleščina – nemščina – enopredmetna smer,
- slovenščina – angleščina – francoščina – enopredmetna smer,
- slovenščina – angleščina – italijanščina – enopredmetna smer,
- slovenščina-angleščina – dvopredmetna smer,
- slovenščina-nemščina – dvopredmetna smer,
- slovenščina-francoščina – dvopredmetna smer,
- slovenščina-italijanščina – dvopredmetna smer.

Po končanem študiju pridobi diplomant/ka **strokovni naslov**:

Na vseh enopredmetnih smereh	magistrica ali magister prevajanja	mag. prev.
Na vseh dvopredmetnih smereh	magister ali magistrica prevajanja in ...	mag. prev. in...

### 2. Temeljni cilji programa in splošne kompetence, ki se pridobijo s programom

Magistrice in magistri prevajanja

- dosejajo kompetence iz prevajanja besedil različnih besedilnih vrst z različnih področij, kot so ekonomija, pravo, naravoslovne znanosti, družboslovne znanosti, elektronski mediji, računalništvo, ali pa humanističnih in literarnih besedil, in sicer iz enega / dveh tujih jezikov;
- usvajajo sposobnosti lektoriranja in preoblikovanja besedil za potrebe javnih in zasebnih ustanov državnega in mednarodnega značaja;
- se usposablja za terminološka dela in za računalniško podprto prevajanje ter redakcijo strokovnih besedil raznih besedilnih tipov v skladu s specifičnimi konvencijami ciljnega jezika;
- se usposablja za strokovno in literarno prevajanje, podnaslavljanje, lokalizacijo in računalniško podprto prevajanje ter za leksikografsko in terminološko delo.

Obenem program zagotavlja visoke kompetence s področja teoretičnih prevodoslovnih vsebin ter magistricam in magistrim omogoča razumevanje teoretičnih principov in prenos tega znanja na praktično delo kakor tudi identifikacijo in reševanje problemov, s katerimi se bodo kot strokovnjaki soočali pri svojem poklicnem delu.

Pester program mednarodnih študentskih izmenjav Socrates/Erasmus nudi veliko možnosti za pridobivanje izkušenj s študijem in življenjem v tujini ter pristen stik s tujimi jeziki in kulturami. Študentom omogoča študij v znanih univerzitetnih središčih, npr. v Nemčiji, Avstriji, Franciji, Italiji in Španiji.

### **Kompetence:**

- besedilne kompetence v slovenščini in enem / dveh tujih jezikih glede na specifično besedilnih in komunikacijskih konvencij;
- sposobnost razumevanja in analiziranja besedilnih sporazumevalnih procesov v družbi;
- poznavanje in obvladovanje prevajalskih strategij in tehnik;
- sposobnost uporabe prevajalskih orodij in drugih digitalnih tehnologij za delo v sodobni informacijski družbi;
- sposobnost opisa in teoretične analize prevajalskih procesov;
- sposobnost prepoznavanja temeljnih besedil in teoretičnih izhodišč v zgodovini teorij prevajanja;
- sposobnost oblikovanja samostojnega pogleda na status prevoda in prevajalca ter prevajanja;
- sposobnost delovanja v večjezičnem in večkulturnem okolju;
- sposobnost ustreznega odzivanja v socialno, kulturno in etnično različnih okoljih.

### **3. Pogoji za vpis in merila za izbiro ob omejitvi vpisa**

V magistrski študijski program Prevajanje se lahko vpiše, kdor je končal:

- a) študijski program najmanj prve stopnje, ovrednoten z najmanj 180 kreditnimi točkami, s strokovnih področij humanistika in jeziki ali enakovreden študijski program, pridobljen po dosedanjih predpisih v RS ali tujini.
- b) študijski program najmanj prve stopnje, ovrednoten z najmanj 180 kreditnimi točkami, z drugih strokovnih področij ali enakovreden študijski program, pridobljen po dosedanjih predpisih v RS ali tujini, če je pred vpisom opravil študijske obveznosti, bistvene za nadaljevanje študija. Te obveznosti določi kolegij predstojnika oz. predstojnice oddelka za prevajalstvo FF UL in obsegajo od 10 do največ 60 kreditnih točk enopredmetnega programa oziroma smeri in od 10 do največ 60 kreditnih točk skupaj na obeh dvopredmetnih programih oziroma smereh.

Kandidat oz. kandidatka lahko predpisane obveznosti opravi med študijem na prvi stopnji, v programih za izpopolnjevanje ali z opravljanjem izpitov pred vpisom v študijski program druge stopnje.

Vsaka prošnja se obravnava individualno, individualno se določita tudi obseg in vsebina dodatnih študijskih obveznosti iz temeljnih predmetov, bistvenih za študij na drugi stopnji.

Na dvopredmetni smeri magistrskega študija Prevajanje se lahko vpišejo študentje ob katerem koli drugem dvopredmetnim študiju na Filozofski fakulteti razen študijev jezikov, ki jih ponujamo na Oddelku za prevajalstvo (angleščina, francoščina, italijanščina, nemščina), saj za te kombinacije že obstaja enopredmetni študij prevajanja.

### **Merila ob omejitvi vpisa**

- povprečna ocena na dodiplomskem študiju (20 %);
- ocena diplomskega izpita ali diplomske naloge (20 %);

- povprečna ocena iz slovenskega jezika na dodiplomskem študiju ali ocena iz slovenskega jezika pri izpitu, navedenem v drugi alineji (20 %);
- povprečna ocena iz angleškega jezika na dodiplomskem študiju ali ocena iz angleškega jezika pri izpitu, navedenem v drugi alineji (20 %);
- povprečna ocena iz drugega tujega jezika na dodiplomskem študiju ali ocena iz drugega tujega jezika pri izpitu, navedenem v drugi alineji (20 %).

#### **4. Merila za priznavanje znanj in spretnosti, pridobljenih pred vpisom v program**

Kandidatom in kandidatkam se lahko priznavajo znanja, usposobljenosti in zmožnosti, ki jih je kandidat/ka pridobil/a pred vpisom v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja in ki po vsebini in zahtevnosti v celoti ali deloma ustrezajo splošnim oziroma predmetno-specifičnim kompetencam, določenim s študijskim programom in učnimi načrti.

Študentje oz. študentke znanja, pridobljena v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja ter izkustvenega učenja (portfolio, projekti, objave avtorskih del ipd.), izkažejo s spričevali in drugimi listinami, iz katerih je razvidna vsebina in obseg vloženega dela študenta.

Priznana znanja, usposobljenosti oz. zmožnosti se lahko upoštevajo kot opravljene študijske obveznosti znotraj vseh delov študijskega programa. Iz njih morata biti jasno razvidna tako vsebina kot obseg vloženega dela študenta, da se lahko znanja ovrednotijo s kreditnimi točkami. Na podlagi individualnih dokumentiranih vlog študentov oz. študentk o priznavanju in vrednotenju tako pridobljenih znanj, usposobljenosti in zmožnosti odloča Odbor za študentska vprašanja in usmerjanje Filozofske fakultete na predlog posameznega oddelka. Ob tem upošteva Pravilnik o postopkih in merilih za priznavanje neformalno pridobljenega znanja in spretnosti Univerze v Ljubljani.

#### **5. Pogoji za napredovanje po programu**

##### **a) Pogoji za napredovanje iz letnika v letnik**

Za napredovanje iz prvega v drugi letnik magistrskega študija Prevajanje mora študentka ali študent opraviti vse obveznosti za 1. letnik v tolikšnem obsegu, da doseže najmanj 90% KT, predpisanih s predmetnikom in posameznimi učnimi načrti za 1. letnik, v obsegu 54 od 60 KT na enopredmetni smeri in 27 od 30 KT na dvopredmetni smeri.

V primeru, da je študent vpisan na dvopredmetna programa/smeri, ki ju izvajajo različne članice UL, velja kot pogoj za napredovanje oz. ponavljanje tisti pogoj, ki zahteva doseženo višje število KT. Če posamezen dvopredmetni program/smer vsebuje še dodatni pogoj za napredovanje/ponavljanje, pa mora študent izpolniti tudi tega.

##### **b) Pogoji za ponavljanje letnika**

Na Oddelku za prevajalstvo pogoji za ponavljanje letnika niso predvideni.

## **6. Pogoji za dokončanje študija**

Za dokončanje študijskega programa Prevajanje mora študent oz. študentka opraviti vse študijske obveznosti, kot so določene z akreditiranim predmetnikom in učnimi načrti posamezne smeri v študijskem programu, v skupnem obsegu 120 KT (enopredmetna smer) oziroma 60 KT (dvopredmetna smer). Poleg tega mora študent opraviti magistrsko nalogo z zagovorom v seminarju, magistrski izpit v okviru magistrskega seminarja in prevod iz izbranega tujega jezika v slovenščino in iz slovenščine v izbrani tuji jezik.

## **7. Prehodi med študijskimi programi**

Prehajanje med programi se ureja skladno z veljavnimi Merili za prehode med študijskimi programi in Statutom UL. O vlogah študentov za prehod med programi odloča pristojni organ fakultete (Odbor za študentska vprašanja in usmerjanje) na predlog oddelka po postopku, ki je določen v Statutu UL.

Na enak način se urejajo tudi prehodi med smermi študijskih programov.

## **8. Načini ocenjevanja**

Načini ocenjevanja posameznih predmetov so določeni za vsak predmet posebej v učnih načrtih. Obsegajo ustne in/ali pisne izpite, kolokvije, seminarske naloge, izdelavo projektov ipd. Ocenjevalna lestvica je od 6 do 10 (pozitivno) in 5 (negativno). Pri ocenjevanju se upoštevata Statut Univerze v Ljubljani in izpitni režim Filozofske fakultete v Ljubljani.

### **Ocenjevalna lestvica:**

- 10 - izjemno znanje brez ali z zanemarljivimi napakami;
- 9 - zelo dobro znanje z manjšimi napakami;
- 8 - dobro znanje s posameznimi pomanjkljivostmi;
- 7 - dobro znanje z več pomanjkljivostmi;
- 6 - znanje ustreza le minimalnim kriterijem;
- 5 - znanje ne ustreza minimalnim kriterijem.

## 9. Predmetnik študijskega programa s predvidenimi nosilci predmetov

### Slovenščina-angleščina-nemščina – enopredmetna smer

#### 1. letnik

	Šifra	Ime	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren
				Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.					
1.	0608464	MODUL: Specialna področja prevajanja		90	30	0	0	0	240	360	12	Zimski	da
2.	0608465	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku I	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	ne
3.	0608457	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino		0	120	0	0	0	60	180	6	Zimski	da
4.	0639877	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku I	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
5.	0608458	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz nemščine v slovenščino		0	120	0	0	0	60	180	6	Zimski	da
6.	0608467	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza	Vojko Gorjanc	30	30	0	0	0	120	180	6	Letni	ne
7.	0639785	Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II		30	30	0	0	0	120	180	6	Celoletni, Letni, Zimski	da

8.	0608468	Prevajalska praksa	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	Letni	ne
9.	0608469	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku II	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	Letni	da
10.	0608460	MODUL: Prevajalski seminar II: Prevajanje iz slovenščine v angleščino		0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
11.	0639878	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	Letni	da
12.	0608461	MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje iz slovenščine v nemščino		0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	ne
Skupno				150	585	0	0	0	1065	1800	60		

#### MODUL: Specialna področja prevajanja

				Kontaktne ure									
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0611543	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	Letni	da
2.	0611541	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
3.	0608444	Specialna področja prevajanja: Semantika	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da

4.	0608443	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
5.	0608440	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	Silvana Orel Kos	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
6.	0608442	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
7.	0608441	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	Sandro Paolucci	30	0	0	0	0	60	90	3	Letni	da
8.	0639879	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	Ada Gruntar Jermol	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
Skupno				180	60	0	0	0	480	720	24		

Študent izbere Prevajalske tehnologije in še tri predavanja med ponujenimi vsebinami.

#### MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0608446	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - filmov in igranih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
2.	0639777	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - dokumentarnih in govornih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da

3.	0608450	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih in humanističnih besedil I	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
4.	0639880	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih besedil: proza in dramatika	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
5.	0608447	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje strokovno-znanstvenih besedil	Agnes Pisanski Peterlin	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
6.	0639778	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje pravnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
7.	0639779	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje političnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
8.	0608445	Prevajalski seminar I (ANG-SLO): Upravljanje jezikovnih virov	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
Skupno				0	480	0	0	0	240	720	24		

#### Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku I

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639881	Tvorjenje besedil v nemščini I	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	da



2.	0608466	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku I: Analiza besedil v nemščini I	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
Skupno				0	60	0	0	0	120	180	6		

MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz nemščine v slovenščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639882	Prevajalski seminar I (NE-SLO): Prevajanje humanističnih in literalnih besedil I	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
2.	0639883	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje pravnih in političnih besedil I	Ada Gruntar Jermol	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
3.	0639887	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil I	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
4.	0639888	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje ekonomskih in strokovno-znanstvenih besedil I	Amalija Maček	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
Skupno				0	240	0	0	0	120	360	12		

Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639896	Zunanji izbirni predmet		30	30	0	0	0	120	180	6	Celoletni, Letni, Zimski	da
2.	0639786	Prevajalska praksa II	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	Letni	da
		Skupno		30	45	0	0	0	285	360	12		

MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje iz slovenščine v angleščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0608449	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje splošnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
2.	0608448	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje promocijskih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
3.	0639787	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje kulturnospecifičnih besedil	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
		Skupno		0	180	0	0	0	90	270	9		

Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0608470	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II: Analiza besedil v nemščini II	0	30	0	0	0	60	90	3	Letni	da	
2.	0639897	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II: Tvorjenje besedil v nemščini II	0	30	0	0	0	60	90	3	Letni	da	
Skupno			0	60	0	0	0	120	180	6			

MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje iz slovenščine v nemščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639898	Prevajalski seminar II (nemščina): Prevajanje splošnih besedil v nemščino I	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	ne	
Skupno			0	60	0	0	0	30	90	3			

## 2. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren
1.	0608475	Uvod v raziskovanje	Vojko Gorjanc	15	30	0	0	0	45	90	3	Zimski	ne
2.	0608476	Teorija prevajanja	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	ne
3.	0608477	Opisno prevodoslovje	Nike Kocijančič Pokorn	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	ne
4.	0608478	Angleško-slovenske medkulturne študije	Marija Zlatnar Moe	30	30	0	0	0	120	180	6	Zimski	ne
5.	0608471	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
6.	0608479	Prevodno usmerjena kontrastivna slovensko-nemška besedilna analiza	Ada Gruntar Jermol	30	30	0	0	0	120	180	6	Zimski	ne
7.	0608472	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz nemščine v slovenščino	Tanja Žigon	0	120	0	0	0	60	180	6	Zimski	da
8.	0608480	Poklicni vidiki prevajanja	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
9.	0608481	Zaključni magistrski izpit	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	90	90	3	Letni	ne

10.	0608482	Magistrska naloga z zagovorom	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	450	450	15	Letni	ne
11.	0608473	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	120	0	0	0	60	180	6	Letni	da
12.	0608474	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz slovenščine v nemščino		0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
Skupno				135	480	0	0	0	1185	1800	60		

MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0608439	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Tehnično prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
2.	0639889	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Znanstveno prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
3.	0608438	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Prevajanje poslovnih in političnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
Skupno				0	180	0	0	0	90	270	9		

MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz nemščine v slovenščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639890	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje družboslovnih in kulturnospecifičnih besedil II	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
2.	0639891	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil II	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
3.	0639892	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje pravnih in političnih besedil II	Ada Gruntar Jermol	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
4.	0639893	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje ekonomskih in strokovno-znanstvenih besedil II	Amalija Maček	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
Skupno			0	240	0	0	0	120	360	12			

MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	



1.	0639894	Prevajalski seminar IV (slo-nem): Prevajanje splošnih besedil v nemščino II	Andrea Leskovec	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
2.	0639895	Prevajalski seminar IV (slo-nem): Prevajanje promocijskih besedil	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
Skupno				0	120	0	0	0	60	180	6		



# Slovenščina-angleščina-francoščina – enopredmetna smer

## 1. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren
1.	0608464	MODUL: Specialna področja prevajanja		90	30	0	0	0	240	360	12	Zimski	da
2.	0608465	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku I	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	ne
3.	0608457	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino		0	120	0	0	0	60	180	6	Zimski	da
4.	0608511	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v francoskem jeziku I	Sonia Vaupot	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	ne
5.	0608504	MODUL: Prevajalski seminar I med francoskim in slovenskim jezikom		0	120	0	0	0	60	180	6	Zimski	ne
6.	0608467	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza	Vojko Gorjanc	30	30	0	0	0	120	180	6	Letni	ne
7.	0639785	Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II		30	30	0	0	0	120	180	6	Celoletni, Letni, Zimski	da

8.	0608468	Prevajalska praksa	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	Letni	ne
9.	0608469	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku II	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	Letni	da
10.	0608460	MODUL: Prevajalski seminar II: Prevajanje iz slovenščine v angleščino		0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
11.	0608515	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v francoskem jeziku II	Sonia Vaupot	0	30	0	0	0	60	90	3	Letni	ne
12.	0608508	MODUL: Prevajalski seminar II med francoskim in slovenskim jezikom		0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	ne
Skupno				180	555	0	0	0	1065	1800	60		

MODUL: Specialna področja prevajanja

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0611543	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	Letni	da
2.	0611541	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da

3.	0608444	Specialna področja prevajanja: Semantika	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
4.	0608443	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
5.	0608440	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	Silvana Orel Kos	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
6.	0608442	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
7.	0608441	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	Sandro Paolucci	30	0	0	0	0	60	90	3	Letni	da
8.	0639879	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	Ada Gruntar Jermol	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
Skupno				180	60	0	0	0	480	720	24		

Študent izbere Prevajalske tehnologije in še tri predavanja med ponujenimi vsebinami.

#### MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0608446	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - filmov in igranih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da

2.	0639777	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - dokumentarnih in govornih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
3.	0608450	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih in humanističnih besedil I	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
4.	0639880	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih besedil: proza in dramatika	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
5.	0608447	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje strokovno-znanstvenih besedil	Agnes Pisanski Peterlin	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
6.	0639778	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje pravnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
7.	0639779	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje političnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
8.	0608445	Prevajalski seminar I (ANG-SLO): Upravljanje jezikovnih virov	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
Skupno				0	480	0	0	0	240	720	24		

MODUL: Prevajalski seminar I med francoskim in slovenskim jezikom

	Kontaktne ure	
--	---------------	--

	Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren
1.	0639780	Prevajalski seminar I (francoščina): Prevajanje strokovnih besedil I	Adriana Mezeg	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	ne
2.	0639781	Prevajalski seminar I (FR-SLO): Prevajanje v francoščino - kulturnospecifična besedila I	Sonia Vaupot	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	ne
Skupno				0	120	0	0	0	60	180	6		

#### Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II

			Kontaktne ure										
	Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren
1.	0639896	Zunanji izbirni predmet		30	30	0	0	0	120	180	6	Celoletni, Letni, Zimski	da
2.	0639786	Prevajalska praksa II	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	Letni	da
Skupno				30	45	0	0	0	285	360	12		

#### MODUL: Prevajalski seminar II: Prevajanje iz slovenščine v angleščino

			Kontaktne ure										
	Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren

1.	0608449	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje splošnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
2.	0608448	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje promocijskih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
3.	0639787	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje kulturnospecifičnih besedil	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
Skupno				0	180	0	0	0	90	270	9		

MODUL: Prevajalski seminar II med francoskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639788	Prevajalski seminar II (francoščina): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil	Mojca Schlamberger Brezar	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	ne
Skupno				0	60	0	0	0	30	90	3		

## 2. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren
1.	0608475	Uvod v raziskovanje	Vojko Gorjanc	15	30	0	0	0	45	90	3	Zimski	Ne
2.	0608476	Teorija prevajanja	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	Ne
3.	0608477	Opisno prevodoslovje	Nike Kocijančič Pokorn	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	Ne
4.	0608478	Angleško-slovenske medkulturne študije	Marija Zlatnar Moe	30	30	0	0	0	120	180	6	Zimski	Ne
5.	0608471	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	Da
6.	0608524	Prevodno usmerjena kontrastivna slovensko-francoska besedilna analiza	Mojca Schlamberger Brezar	30	30	0	0	0	120	180	6	Zimski	Ne
7.	0608517	MODUL. Prevajalski seminar III med francoskim in slovenskim jezikom	Mojca Schlamberger Brezar	0	120	0	0	0	60	180	6	Zimski	Ne
8.	0608480	Poklicni vidiki prevajanja	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	Da
9.	0608481	Zaključni magistrski izpit	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	90	90	3	Letni	Ne

10.	0608482	Magistrska naloga z zagovorom	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	450	450	15	Letni	Ne
11.	0608473	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	120	0	0	0	60	180	6	Letni	Da
12.	0608519	MODUL: Prevajalski seminar IV med francoskim in slovenskim jezikom	Mojca Schlamberger Brezar	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Ne
Skupno				135	480	0	0	0	1185	1800	60		

MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0608439	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Tehnično prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	Da
2.	0639889	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Znanstveno prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	Da
3.	0608438	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Prevajanje poslovnih in političnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	Da
Skupno				0	180	0	0	0	90	270	9		



MODUL: Prevajalski seminar III med francoskim in slovenskim jezikom

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639899	Prevajalski seminar III (FR-SLO): Prevajanje strokovnih besedil II	Adriana Mezeg	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	Ne
2.	0639900	Prevajalski seminar III (fr): Prevajanje v francoščino: kulturnospecifična besedila II	Sonia Vaupot	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	Ne
		Skupno		0	120	0	0	0	60	180	6		

MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639793	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Podnaslavljanje II	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Da
2.	0608453	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Da

3.	0608455	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje poslovne korespondence in pogodb	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Da
4.	0608454	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje političnih in strokovnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Da
5.	0608452	Prevajalski seminar IV (ANG-SLO): Lokalizacija in prevajalski projekti	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Da
6.	0608451	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Dvojezična leksikologija in leksikografija	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Da
Skupno				0	360	0	0	0	180	540	18		

MODUL: Prevajalski seminar IV med francoskim in slovenskim jezikom

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639795	Prevajalski seminar IV (fr-slo): Dvojezična terminografija	Mojca Schlamberger Brezar	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Ne
Skupno			0	60	0	0	0	30	90	3			

# Slovenščina-angleščina-italijanščina – enopredmetna smer

## 1. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren
1.	0608464	MODUL: Specialna področja prevajanja		90	30	0	0	0	240	360	12	Zimski	Da
2.	0608465	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku I	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	Ne
3.	0608457	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino		0	120	0	0	0	60	180	6	Zimski	Da
4.	0608556	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v italijanskem jeziku I	Robert Grošelj	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	Ne
5.	0608549	MODUL: Prevajalski seminar I med italijanskim in slovenskim jezikom		0	120	0	0	0	60	180	6	Zimski	Ne
6.	0608467	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza	Vojko Gorjanc	30	30	0	0	0	120	180	6	Letni	Ne
7.	0639785	Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II		30	30	0	0	0	120	180	6	Celoletni, Letni, Zimski	Da

8.	0608468	Prevajalska praksa	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	Letni	ne
9.	0608469	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku II	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	Letni	da
10.	0608460	MODUL: Prevajalski seminar II: Prevajanje iz slovenščine v angleščino		0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
11.	0608560	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v italijanskem jeziku II	Tamara Mikolič Južnič	0	30	0	0	0	60	90	3	Letni	ne
12.	0608553	MODUL: Prevajalski seminar II med italijanskim in slovenskim jezikom	Robert Grošelj	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	ne
Skupno				180	555	0	0	0	1065	1800	60		

MODUL: Specialna področja prevajanja

				Kontaktne ure									
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0611543	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	Letni	da
2.	0611541	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da

3.	0608444	Specialna področja prevajanja: Semantika	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
4.	0608443	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
5.	0608440	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	Silvana Orel Kos	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
6.	0608442	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
7.	0608441	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	Sandro Paolucci	30	0	0	0	0	60	90	3	Letni	da
8.	0639879	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	Ada Gruntar Jermol	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
Skupno				180	60	0	0	0	480	720	24		

Študent izbere Prevajalske tehnologije in še tri predavanja med ponujenimi vsebinami.

#### MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0608446	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - filmov in igranih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da

2.	0639777	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - dokumentarnih in govornih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
3.	0608450	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih in humanističnih besedil I	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
4.	0639880	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih besedil: proza in dramatika	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
5.	0608447	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje strokovno-znanstvenih besedil	Agnes Pisanski Peterlin	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
6.	0639778	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje pravnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
7.	0639779	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje političnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
8.	0608445	Prevajalski seminar I (ANG-SLO): Upravljanje jezikovnih virov	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
Skupno				0	480	0	0	0	240	720	24		

MODUL: Prevajalski seminar I med italijanskim in slovenskim jezikom

	Kontaktne ure	
--	---------------	--

	Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren
1.	0639901	Prevajalski seminar I (italijanščina): Prevajanje ekonomskih in pravnih besedil I	Sandro Paolucci	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	ne
2.	0639902	Prevajalski seminar I (ITA-SLO): Prevajanje političnih in strokovnih besedil I	Tamara Mikolič Južnič	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	ne
Skupno				0	120	0	0	0	60	180	6		

#### Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II

			Kontaktne ure										
	Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren
1.	0639896	Zunanji izbirni predmet		30	30	0	0	0	120	180	6	Celoletni, Letni, Zimski	da
2.	0639786	Prevajalska praksa II	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	Letni	da
Skupno				30	45	0	0	0	285	360	12		

#### MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje iz slovenščine v angleščino

			Kontaktne ure										
	Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren

1.	0608449	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje splošnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
2.	0608448	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje promocijskih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
3.	0639787	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje kulturnospecifičnih besedil	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
Skupno				0	180	0	0	0	90	270	9		

MODUL: Prevajalski seminar II med italijanskim in slovenskim jezikom

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639903	Prevajalski seminar II (ITA-SLO): Prevajanje kulturnospecifičnih in literarno-humanističnih besedil I	Robert Grošelj	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
Skupno			0	60	0	0	0	30	90	3			



## 2. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren
1.	0608475	Uvod v raziskovanje	Vojko Gorjanc	15	30	0	0	0	45	90	3	Zimski	ne
2.	0608476	Teorija prevajanja	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	ne
3.	0608477	Opisno prevodoslovje	Nike Kocijančič Pokorn	0	30	0	0	0	60	90	3	Zimski	ne
4.	0608478	Angleško-slovenske medkulturne študije	Marija Zlatnar Moe	30	30	0	0	0	120	180	6	Zimski	ne
5.	0608471	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
6.	0608569	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v italijanskem jeziku III	Tamara Mikolič Južnič	30	30	0	0	0	120	180	6	Zimski	ne
7.	0608562	Prevajalski seminar III med italijanskim in slovenskim jezikom	Tamara Mikolič Južnič	0	120	0	0	0	60	180	6	Zimski	ne
8.	0608480	Poklicni vidiki prevajanja	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	Zimski	da
9.	0608481	Zaključni magistrski izpit	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	90	90	3	Letni	ne

10.	0608482	Magistrska naloga z zagovorom	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	450	450	15	Letni	ne
11.	0608473	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	120	0	0	0	60	180	6	Letni	da
12.	0608564	Prevajalski seminar IV med italijanskim in slovenskim jezikom	Robert Grošelj	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	ne
Skupno				135	480	0	0	0	1185	1800	60		

MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0608439	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Tehnično prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
2.	0639889	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Znanstveno prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
3.	0608438	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Prevajanje poslovnih in političnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	da
Skupno				0	180	0	0	0	90	270	9		

MODUL: Prevajalski seminar III med italijanskim in slovenskim jezikom

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639904	Prevajalski seminar III (ITA-SLO): Prevajanje političnih in strokovnih besedil II	Tamara Mikolič Južnič	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	Ne
2.	0639905	Prevajalski seminar III (it): Prevajanje ekonomskih in pravnih besedil II	Sandro Paolucci	0	60	0	0	0	30	90	3	Zimski	Ne
Skupno			0	120	0	0	0	60	180	6			

MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino

			Kontaktne ure										
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639793	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Podnaslavljanje II	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Da
2.	0608453	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Da

3.	0608455	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje poslovne korespondence in pogodb	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Da
4.	0608454	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje političnih in strokovnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Da
5.	0608452	Prevajalski seminar IV (ANG-SLO): Lokalizacija in prevajalski projekti	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
6.	0608451	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Dvojezična leksikologija in leksikografija	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	da
Skupno				0	360	0	0	0	180	540	18		

MODUL: Prevajalski seminar IV med italijanskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
Šifra	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbiren	
1.	0639906	Prevajalski seminar IV (ITA-SLO): Prevajanje kulturnospecifičnih in literarno-humanističnih besedil II	Robert Grošelj	0	60	0	0	0	30	90	3	Letni	Ne
Skupno				0	60	0	0	0	30	90	3		

## Slovenščina-angleščina – dvopredmetna smer

1. letnik												
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	MODUL: Specialna področja prevajanja D*	različni nosilci	30	30				60	120	6	zimski	
2	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleščini I	red. prof. dr. Agnes Pisanski Peterlin		30				60	90	3	zimski	
3	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino **	različni nosilci		120				60	180	6	zimski	
4	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza D	red. prof. dr. Vojko Gorjanc	30					60	90	3	letni	
5	Prevajalska praksa I	doc. dr. Nataša Hirci		15				165	180	6	letni	
6	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleščini II	red. prof. dr. Agnes Pisanski Peterlin		30				60	90	3	letni	

7	MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje iz slovenščine v angleščino***	različni nosilci		60				30	90	3	letni	
SKUPAJ			60	285				495	840	30		

* MODUL: Specialna področja prevajanja D (študent izbere <b>Prevajalske tehnologije</b> in še en predmet med ponujenimi vsebinami)												
* MODUL: Specialna področja prevajanja (študent izbere Prevajalske tehnologije in še eno predavanje/seminar med ponujenimi vsebinami)												
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECT S	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	red. prof. dr. Špela Vintar		30				60	90	3	zimski	Da
2	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	izr. prof. dr. Primož Jurko	30					60	90	3	zimski	Da
3	Specialna področja prevajanja: Semantika	izr. prof. dr. Primož Jurko	30					60	90	3	zimski	Da
4	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn	30					60	90	3	zimski	Da

5	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	doc. dr. Silvana Orel Kos	30					60	90	3	zimski	Da
6	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	red. prof. dr. Špela Vintar		30				60	90	3	zimski	Ne
7	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	doc. dr. Sandro Paolucci	30					60	90	3	zimski	Da
8	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	red. prof. dr. Ada Gruntar Jermol	30					60	90	3	zimski	Da
SKUPAJ												
DELEŽ												

** MODUL: Prevajalski seminar I: <b>prevajanje iz angleščine v slovenščino (med ponujenimi vsebinami modula izbira 2 seminarjev)</b>												
** MODUL: Prevajalski seminar I: <b>prevajanje iz angleščine v slovenščino (med ponujenimi vsebinami modula izbira 2 seminarjev)</b>												
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	Prevajalski seminar I (ANG-SLO): Podnaslavljanje I: filmov in igranih oddaj	doc. dr. Silvana Orel Kos		60				30	90	3	zimski	Da





DELEŽ												
-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

***MODUL: Prevajalski seminar II: <b>prevajanje iz slovenščino v angleščino (med ponujenimi vsebinami modula izbira 1 seminarja)</b>												
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	Prevajalski seminar II (SLO-ANG): Prevajanje splošnih besedil	izr. prof. dr. Primož Jurko		60				30	90	3	letni	Da
2	Prevajalski seminar II (SLO-ANG): Prevajanje promocijskih besedil	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn		60				30	90	3	letni	Da
3	Prevajalski seminar II (SLO-ANG): Prevajanje kulturnospecifičnih besedil	doc. dr. Silvana Orel Kos		60				30	90	3	letni	Da
SKUPAJ												Da
DELEŽ												Da

## 2.letnik

Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					

1	Uvod v raziskovanje D ALI Opisno prevodoslovje	red. prof. dr. Vojko Gorjanc  red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn		30				60	90	3	zimski	
2	Teorija prevajanja	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn	30					60	90	3	zimski	
3	Zunanji izbirni predmet	različni nosilci	30					60	90	3	zimski, letni, celoletni	
4	Angleško-slovenske medkulturne študije D**	doc. dr. Marija Zlatnar Moe	30					60	90	3	zimski	
5	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino***	različni nosilci		60				30	90	3	zimski	
6	Magistrska naloga z zagovorom D	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn						350	350	9	letni	
7	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz	različni nosilci		120				60	180	6		



	**** MODUL: <b>Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino (med ponujenimi vsebinami modula izbira 2 seminarjev)</b>											
	***** MODUL: <b>Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino (med ponujenimi vsebinami modula izbira 2 seminarjev)</b>											
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	<b>Prevajalski seminar IV (ANG-SLO):</b> Podnaslavljanje II	doc. dr. Silvana Orel Kos		60				30	90	3	letni	Da
2	<b>Prevajalski seminar IV (ANG-SLO):</b> Prevajanje humanističnih in literarnih besedil II	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn		60				30	90	3	letni	Da
3	<b>Prevajalski seminar IV (ANG-SLO):</b> Prevajanje poslovne korespondence in pogodb	doc. dr. Silvana Orel Kos		60				30	90	3	letni	Da
4	<b>Prevajalski seminar IV (ANG-SLO):</b> Prevajanje političnih in strokovnih besedil II	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn		60				30	90	3	letni	Da
5	<b>Prevajalski seminar IV:</b> Lokalizacija in prevajalski projekti	red. prof. dr. Špela Vintar		60				30	90	3	letni	Da

6	<b>Prevajalski seminar IV</b> (ANG-SLO): Dvojezična leksikologija in leksikografija	izr. prof. dr. Primož Jurko		60				30	90	3	letni	Da
---	---	-----------------------------------	--	----	--	--	--	----	----	---	-------	----

## Slovenščina-nemščina – dvopredmetna smer

### 1. letnik

Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	MODUL: Specialna področja prevajanja D*	različni nosilci	30	30				60	120	6	zimski	
2	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemščini I**	izr. prof. dr. Andrea Leskovec		30				60	90	3	zimski	
3	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz nemščine v slovenščino***	različni izvajalci		120				60	180	6	zimski	
4	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza D	red. prof. dr. Vojko Gorjanc	30					60	90	3	letni	
5	Prevajalska praksa I	doc. prof. dr. Nataša Hirci		15				165	180	6	letni	
6	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II****	izr. prof. dr. Andrea Leskovec		30				60	90	3	letni	

7	MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje iz slovenščine v nemščino: Prevajanje splošnih besedil v nemščino I	izr. prof. dr. Andrea Leskovec		60				30	90	3	letni	
SKUPAJ			60	285				495	840	30		

* MODUL: Specialna področja prevajanja D (študent izbere <b>Prevajalske tehnologije</b> in še eno predavanje/seminar med ponujenimi vsebinami).												
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	red. prof. dr. Špela Vintar		30				60	90	3	zimski	Da
2	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	izr. prof. dr. Primož Jurko	30					60	90	3	zimski	Da
3	Specialna področja prevajanja: Semantika	izr. prof. dr. Primož Jurko	30					60	90	3	zimski	Da

4	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn	30					60	90	3	zimski	Da
5	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	doc. dr. Silvana Orel Kos	30					60	90	3	zimski	Da
6	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	red. prof. dr. Špela Vintar		30				60	90	3	zimski	Ne
7	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	doc. dr. Sandro Paolucci	30					60	90	3	zimski	Da
8	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	red. prof. dr. Ada Gruntar Jermol	30					60	90	3	zimski	Da
SKUPAJ												
DELEŽ												

		** Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku I (med ponujenimi vsebinami izbira 1 seminarja)											
	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure										Izbirni



Zap. št.			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.	Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECT S	Semestri	
1	Tvorjenje besedil v nemščini I	izr. prof. dr. Andrea Leskovec		30				60	90	3	zimski	Da
2	Analiza besedil v nemščini I	izr. prof. dr. Andrea Leskovec		30				60	90	3	letni	Da
SKUPAJ												
DELEŽ												

		<b>*** MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz nemščine v slovenščino (med ponujenimi vsebinami modula izbira 2 seminarjev)</b>										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil I	izr. prof. dr. Tanja Žigon		60				30	90	3	zimski	Ne
2	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje pravnih in političnih besedil I	red. prof. dr. Ada Gruntar Jermol		60				30	90	3	zimski	Ne



## 2. letnik

Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	Uvod v raziskovanje D ALI Opisno prevodoslovje	red. prof. dr. Vojko Gorjanc red. prof. dr. Nike Kocijančič pokorn		30				60	90	3	zimski	
2	Teorija prevajanja	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn	30					60	90	3	zimski	
3	Prevodno usmerjena kontrastivna slovensko-nemška besedilna analiza D	red. prof. dr. Ada Gruntar Jermol	30					60	90	3	zimski	
4	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz nemščine v slovenščino ***	različni nosilci		120				60	180	6	zimski	
5	Zunanji izbirni predmet		30					60	90	3	zimski, letni, celoletni	

6	Magistrska naloga z zagovorom D	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn						350	350	9	letni	
7	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz slovenščine v nemščino****	različni nosilci		60				30	90	3	letni	
SKUPAJ			90	210				680	980	30		

***MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz nemščine v slovenščino (med ponujenimi vsebinami modula izbira 2 seminarjev)												
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECT S	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	<b>Prevajalski seminar III (NEM-SLO):</b> Prevajanje družboslovnih in kulturnospecifičnih besedil II	izr. prof. dr. Tanja Žigon		60				30	90	3	zimski	Ne
2	<b>Prevajalski seminar III (NEM-SLO):</b> Prevajanje humanističnih in literarnih besedil II	izr. prof. dr. Tanja Žigon		60				30	90	3	zimski	Ne

3	<b>Prevajalski seminar III</b> (NEM-SLO): Prevajanje pravnih in političnih besedil II	red. prof. dr. Ada Gruntar Jermol		60				30	90	3	zimski	Ne
4	<b>Prevajalski seminar III</b> (NEM-SLO): Prevajanje ekonomskih in strokovno-znanstvenih besedil II	doc. dr. Amalija Maček		60				30	90	3	zimski	Ne
SKUPAJ												
DELEŽ												

		<b>**** MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz slovenščine v nemščino (med ponujenimi vsebinami modula izbira 1 seminarja)</b>										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	<b>Prevajalski seminar IV</b> (SLO-NEM): Prevajanje splošnih besedil v nemščino II	izr. prof. dr. Andrea Leskovec		60				30	90	3	letni	Ne
2	<b>Prevajalski seminar IV</b> (SLO-NEM): Prevajanje promocijskih besedil	izr. prof. dr. Tanja Žigon		60				30	90	3	letni	Ne



## Slovenščina-francoščina – dvopredmetna smer

### 1. letnik

			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	MODUL: Specialna področja prevajanja D *	različni	30	30				60	120	6	zimski	
2	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v francoščini I	doc. dr. Sonia Vaupot	30					60	90	3	zimski	
3	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje med francoščino in slovenščino**	doc. dr. Adriana Mezeg/ doc. dr. Sonia Vaupot		120				60	180	6	zimski	
4	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza D	<b>red. prof. dr. Vojko Gorjanc</b>	30					60	90	3	letni	
5	Prevajalska praksa I	<b>doc. dr. Nataša Hirci</b>		15				165	180	6	letni	

6	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v francoščini II	<b>doc. dr. Sonia Vaupot</b>		30				60	90	3	letni	
7	MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje med francoščino in slovenščino	<b>red. prof. dr. Mojca Schlamberger</b>		60				30	90	3	letni	
	SKUPAJ		<b>90</b>	<b>255</b>				465	840	30		

	* MODUL: Specialna področja prevajanja D (študent izbere Prevajalske tehnologije in še eno predavanje/seminar med ponujenimi vsebinami).											
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	red. prof. dr. Špela Vintar		30				60	90	3	zimski	Da
2	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	izr. prof. dr. Primož Jurko	30					60	90	3	zimski	Da
3	Specialna področja prevajanja: Semantika	izr. prof. dr. Primož Jurko	30					60	90	3	zimski	Da



4	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn	30					60	90	3	zimski	Da
5	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	doc. dr. Silvana Orel Kos	30					60	90	3	zimski	Da
6	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	red. prof. dr. Špela Vintar		30				60	90	3	zimski	Ne
7	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	doc. dr. Sandro Paolucci	30					60	90	3	zimski	Da
8	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	red. prof. dr. Ada Gruntar Jermol	30					60	90	3	zimski	Da
SKUPAJ												
DELEŽ												

<b>** MODUL: Prevajalski seminar I med francoskim in slovenskim jezikom</b>												
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					

1	Prevajalski seminar I (FR-SLO): Prevajanje strokovnih besedil I	doc. dr. Adriana Mezeg		60				30	90	3	zimski	Ne
2	Prevajalski seminar I (FR-SLO): Prevajanje v francoščino: kulturnospecifična besedila I	doc. dr. Sonia Vaupot		60				30	90	3	zimski	Ne
dSKUPAJ												
DELEŽ												

## 2. letnik

Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECT S	Semestr i	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	Uvod v raziskovanje D ALI Opisno prevodoslovje	red. prof. dr. Vojko Gorjanc red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn		30				60	90	<b>3</b>	zimski	

2	Teorija prevajanja	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn	30					60	90	3	zimski	
3	Prevodno usmerjena kontrastivna slovensko-francoska besedilna analiza D	red. prof. dr. Mojca Schlamberger	30					60	90	<b>3</b>	Zimski	
4	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje med francoščino in slovenščino***	red. prof. dr. Mojca Schlamberger Brezar		120				60	180	6	zimski	
5	Zunanji izbirni predmet		30					60	90	3	zimski, letni, celolet ni	
6	Magistrska naloga z zagovorom D	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn						350	350	9	letni	
7	MODUL: Dvojezična terminografija/ Prevajalski seminar IV: prevajanje med	red. prof. dr. Mojca Schlamberger Brezar		60				30	90	3	letni	





## Slovenščina-italijanščina – dvopredmetna smer

### 1. letnik

Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECT S	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	MODUL: Specialna področja prevajanja D *	različni nosilci	30	30				60	120	<b>6</b>	zimski	
2	Prevodno usmerjene besedilne kompetence I	Robert Grošelj	30					60	90	<b>3</b>	zimski	
3	MODUL: Prevajalski seminar I med italijanskim in slovenskim jezikom**	Sandro Paolucci		120				60	180	<b>6</b>	zimski	
4	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza D	red. prof. dr. Vojko Gorjanc	30					60	90	<b>3</b>	letni	
5	Prevajalska praksa I	doc. dr. Nataša Hirci		15				165	180	<b>6</b>	letni	

6	Prevodno usmerjene besedilne kompetence II	Tamara Mikolič Južnič		30				60	90	<b>3</b>	letni	
7	MODUL: Prevajalski seminar II med italijanskim in slovenskim jezikom	Robert Grošelj		60				30	90	<b>3</b>	letni	
	SKUPAJ		90	255				495	840	<b>30</b>		
	DELEŽ											

		* MODUL: Specialna področja prevajanja D (študent izbere Prevajalske tehnologije in še eno predavanje/seminar med ponujenimi vsebinami).										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	red. prof. dr. Špela Vintar		30				60	90	3	zimski	Da





**MODUL: Prevajalski seminar I med italijanskim in slovenskim jezikom												
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	Prevajalski seminar I (ITA-SLO): Prevajanje ekonomskih in pravnih besedil I	doc. dr. Sandro Paolucci		60				30	90	3	zimski	Ne
2	Prevajalski seminar I (ITA-SLO): Prevajanje političnih in strokovnih besedil I	doc. dr. Tamara Mikolič Južnič		60				30	90	3	zimski	Ne
SKUPAJ												
DELEŽ												

## 2. letnik

Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.					
1	– Uvod v raziskovanje D*	red. prof. dr. Vojko Gorjanc		30				60	90	<b>3</b>		

	ALI Opisno prevodoslovje	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn									zimski	
2	Teorija prevajanja	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn	30					60	90	<b>3</b>	zimski	
3	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v italijanskem jeziku III D	Tamara Mikolič Južnič	30					60	90	<b>3</b>	zimski	
4	MODUL: Prevajalski seminar III med italijanskim in slovenskim jezikom***	Tamara Mikolič Južnič		120				60	180	<b>6</b>	zimski	
5	Zunanji izbirni predmet	Različni nosilci	30					60	90	<b>3</b>	zimski, letni, celoletni	
6	Magistrska naloga z zagovorom D	red. prof. dr. Nike Kocijančič Pokorn						350	350	<b>9</b>	letni	
7	MODUL: Prevajalski seminar IV med italijanskim in	Robert Grošelj		60				30	90	<b>3</b>	letni	



## **10. Podatki o možnostih izbirnih predmetov in mobilnosti**

Študijski program predvideva veliko notranje izbirnosti, poleg tega pa tudi zunanjo izbirnost v višini 6 oz. 12 KT. Študenti in študentke lahko izbirajo med prevajanjem tehniških in znanstvenih besedil, humanističnih, družboslovnih, promocijskih, pravnih, političnih, literarnih besedil, podnaslavljanjem, terminologijo, leksikologijo, semantiko, kontrastivno leksikologijo itd.

## **11. Kratka predstavitev posameznega predmeta**

Podrobne predstavitve predmetov so dostopne na spletni strani <https://prevajalstvo.ff.uni-lj.si/magistrski-studij-prevajalstvo/studijski-program-druge-stopnje-prevajanje>